

MANUALE D'USO

CASSETTO RISCALDANTE

IT

INSTRUCTION MANUAL

WARMING DRAWER

EN

MANUAL DE USO

CAJÓN CALENTADOR

ES

MANUAL DE UTILIZAÇÃO

GAVETA AQUECEDORA

PT

GEBRUIKSAANWIJZING

VERWARMENDE LADE

NL

MANUEL D'UTILISATION

TIROIR CHAUFFANT

FR

GEBRAUCHSANWEISUNG

WÄRMEFACH

DE

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ПОДОГРЕВАТЕЛЬ ПОСУДЫ

RU

INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA

SZUFLADA GRZEWCZA

PL

BRUKSANVISNING

VÄRMELÅDA

SV

BRUGERVEJLEDNING

SKUFFE MED OPVARMNING

DA

KÄYTTÖOHJE

LAMMITYSLAATIKKO

FI

BRUKSANVISNING

VARMESKUFF

NO

 smeg

ITALIANO

Gentile Cliente, desideriamo ringraziarla per la fiducia accordataci.
Scegliendo un nostro prodotto, lei ha optato per soluzioni in cui la ricerca estetica, abbinata ad una progettazione tecnica innovativa, offre oggetti unici che diventano elementi d'arredo.
Augurandole di apprezzare appieno le funzionalità del Suo apparecchio, Le porgiamo i nostri più cordiali saluti.

ENGLISH

Dear customer, we would like to thank you for your confidence in us.
By choosing one of our products, you have opted for solutions where research for beauty meets innovative technical design to provide unique objects which become pieces of furniture.
We hope you get the most out of your household appliance. Kindest regards.

ESPAÑOL

Estimado Cliente, deseamos darle las gracias por la confianza que ha depositado en nosotros.
Al elegir uno de nuestros productos, usted ha optado por soluciones en las que la investigación estética y el diseño técnico innovador ofrecen artículos únicos que se convierten en elementos de decoración. Deseándole que pueda apreciar plenamente las funcionalidades de su electrodoméstico, le enviamos nuestros saludos más cordiales.

PORTUGUÊS

Prezado cliente, desejamos agradecer-lô pela confiança que nos depositou.
Ao escolher um dos nossos produtos, optou por uma solução em que a pesquisa estética e a conceção técnica inovadora oferecem objetos únicos que se tornam elementos decorativos.
Esperando que aprecie plenamente as funcionalidades do seu aparelho, despedimo-nos com os melhores cumprimentos.

NEDERLANDS

Geachte klant, we danken u hartelijk voor het in ons gestelde vertrouwen.
Door voor een van onze producten te kiezen hebt u gekozen voor oplossingen met een esthetiek en innovatief technisch ontwerp die resulteren in unieke voorwerpen die een onderdeel van uw meubilair zullen worden.
We hopen dat u volop de functies van uw apparaat zult waarderen. Met hoogachting

FRANÇAIS

Cher Client, nous souhaitons vous remercier pour la confiance que vous nous accordez.
En choisissant l'un de nos produits, vous avez opté pour des solutions dont la recherche esthétique, associée à une conception technique innovante, offre des objets uniques qui deviennent des éléments de décoration. Tout en vous souhaitant d'apprécier pleinement les fonctions de votre appareil électroménager, nous vous présentons nos salutations les plus cordiales.

DEUTSCH

Sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen.
Mit der Wahl eines unserer Produkte haben Sie sich für Lösungen entschieden, deren Ästhetik und innovativer technischer Entwurf Einrichtungsgegenstände von besonderem Design schaffen.
In der Hoffnung, dass Sie die Funktionen Ihres Haushaltsgerätes voll und ganz genießen und schätzen werden, verbleiben wir mit freundlichen Grüßen.

РУССКИЙ

Уважаемый клиент! Благодарим вас за оказанное нам доверие.
Приобретенная вами продукция нашей марки предоставляет решения, в которых изысканная эстетика в сочетании с инновационным техническим дизайном воплощена в уникальные изделия, идеально сочетающиеся с элементами интерьера.
Надеемся, что вы в полной мере оцените разнообразные функции вашего электроприбора. Выражаем вам наше глубокое уважение.

POLSKI

Szanowni Klienci, dziękujemy za okazane nam zaufanie.
Wybierając jeden z naszych produktów, wybrali Państwo rozwiązanie, które łącząc walory estetyczne z innowacyjnym wzornictwem technicznym, oferuje unikatowe przedmioty wyposażenia wnętrza.
Mamy nadzieję, że będą Państwo mogli w pełni korzystać z funkcjonalności tego urządzenia. Serdecznie pozdrawiamy.

SVENSKA

Bästa kund, vi vill tacka för det förtroende ni visar oss.
Genom att välja en av våra produkter har ni valt en lösning som erbjuder unika produkter som blir en del av er inredning, tack vare noggranna estetiska studier och en innovativ teknisk framställning.
Vi hoppas att ni ska uppskatta er nya apparat och dess funktioner till fullo.

DANSK

Kære kunde, vi ønsker at takke dig for den tillid, du har vist os.
Ved at vælge et af vores produkter, har du besluttet dig for løsninger, hvori søgen efter æstetik, kombineret med et innovativt teknisk design, byder på unikke genstande, som bliver til møbelementer.
Vi håber at du fuldt ud vil værdsætte funktionaliteterne i dit apparat, og sender de venligste hilsner.

SUOMALAINEN

Hyvä Asiakas, kiitämme sinua meitä kohtaan osoittamastasi luottamuksesta.
Tuotteemme valinta ohjaa sinut ratkaisuun, jossa kauniiden muotojen haku yhdistettynä innovatiiviseen tekniseen suunnitteluun tarjoaa ainutlaatuisia esineitä, jotka muuttavat sisustusesineiksi.
Toivomme, että voit nauttia täysin siemauksin kodinkoneesi toiminnoista. Sydämellisin terveisin.

NORSK

Kjære kunde, takk for din tillit til oss.
Ved å velge et av våre produkter har du bestemt deg for løsninger med nyskapende teknisk design, som, i kombinasjon med sin estetiske kvalitet, utgjør unike innredningselementer.
Vi håper du får fullt utbytte av produktet ditt, og sender deg våre beste hilsener.

1 Waarschuwingen

1.1 Algemene veiligheidswaarschuwingen

Persoonlijk letsel

- Het apparaat en de bereikbare delen ervan worden heel warm tijdens het gebruik.
- Raak geen warmte-elementen delen aan tijdens gebruik van het apparaat.
- Houd kinderen jonger dan 8 jaar die niet onder toezicht staan verwijderd van het apparaat.
- Laat kinderen niet spelen met het apparaat.
- Gebruik van dit toestel door kinderen vanaf 8 jaar, personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring of kennis is alleen toegestaan onder toezicht en begeleiding van volwassenen die verantwoordelijk zijn voor hun veiligheid.
- Plaats geen metalen voorwerpen zoals messen, vorken, lepels of deksels op het apparaat tijdens gebruik ervan.
- Schakel het apparaat uit na gebruik ervan.
- Probeer geen vlammen/brand te doven met water: schakel het apparaat uit en bedek het vuur met een deksel of een brandwerende deken.
- Werkzaamheden voor schoonmaak en onderhoud van het apparaat

mogen niet worden uitgevoerd door kinderen die niet onder toezicht staan.

- Laat de installatie en technische interventies uitvoeren door gekwalificeerd personeel overeenkomstig de geldende normen.
- Voer geen wijzigingen uit op het apparaat.
- Plaats geen metalen en puntige voorwerpen (bestek of gereedschappen) in de spleten van het apparaat.
- Probeer nooit om zelf het apparaat te repareren, zonder tussenkomst van een gekwalificeerde technicus.
- Plaats geen plastic houders of ontvlambare voorwerpen in het apparaat.
- Als de stroomkabel beschadigd is, moet men onmiddellijk contact opnemen met de technische dienst die voor de vervanging van de kabel zal zorgen.

Beschadiging van het apparaat

- Gebruik geen schurende of bijtende middelen (bijv. poeders, vlekverwijderaars of metaalsponsjes).
- Ga niet op het apparaat zitten.
- Reinig het apparaat niet met een stoomreiniger.
- Zorg er voor dat de openingen en de spleten voor de ventilatie en de warmte-afvoer niet verstopt raken.
- Gebruik het apparaat nooit om de ruimte te verwarmen.



Waarschuwingen

Voor dit apparaat

- Ga niet steunen of zitten op de geopende lade.
- Controleer of er geen voorwerpen in de lade vastzitten.

1.2 Aansprakelijkheid van de fabrikant

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade aan personen en voorwerpen tengevolge:

- een ander gebruik van het apparaat dan wordt voorzien;
- het niet in acht nemen van de voorschriften van de gebruiksaanwijzing;
- het forceren van ook slechts één deel van het apparaat;
- gebruik van niet-originele reserveonderdelen.

1.3 Beoogd gebruik

- Dit apparaat is bestemd voor het opwarmen van borden en voedsel in een huishoudelijke omgeving. Elk ander gebruik is oneigenlijk.
- Gebruik van dit apparaat door kinderen vanaf 8 jaar, personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring of kennis is alleen toegestaan onder toezicht en begeleiding van volwassenen die verantwoordelijk zijn voor hun veiligheid.
- Het apparaat is niet ontworpen om te functioneren met externe kookwekkers of

afstandsbedieningssystemen.

1.4 Verwerking



Het apparaat moet gescheiden ingezameld worden (richtlijnen 2002/95/EG, 2002/96/EG, 2003/108/EG). Het product bevat geen delen die als gevaarlijk voor de gezondheid en het milieu worden beschouwd, conform de actuele Europese Richtlijnen.

Verwijdering van het apparaat:

- Snijd de voedingskabel af en verwijder de elektrische kabel en de stekker.



Elektrische spanning
Gevaar voor elektrische schok

- Schakel de stroomtoevoer uit.
- Haal de stekker uit het stopcontact.

De gebruiker moet het apparaat dus aan het einde van het gebruik toekennen aan geschikte centra voor de gescheiden inzameling van elektrisch en elektronisch afval, of het overhandigen aan de verkoper wanneer een nieuw gelijkaardig apparaat wordt gekocht.



Het apparaat zit verpakt in milieuvriendelijke en recyclebare materialen.

- Breng het verpakkingsmateriaal naar de betreffende centra voor afvalverwerking.



Plastic verpakking Gevaar voor verstikking

- Laat de verpakking, of delen ervan, niet onbewaakt achter.
- Laat kinderen niet spelen met de plastic zakken van de verpakking.

1.5 Identificatieplaatje

Het identificatieplaatje bevat de technische gegevens, het serienummer en de markering. Het plaatje mag in geen geval worden verwijderd.

1.6 Deze gebruiksaanwijzing

We raden aan deze handleiding aandachtig door te lezen, omdat ze alle aanwijzingen bevat om de esthetische en functionele kwaliteiten van het apparaat te behouden.

Deze gebruiksaanwijzing is een belangrijk onderdeel van het apparaat en dient gedurende de volledige levensduur intact en op een eenvoudig te bereiken plaats worden bewaard.

Raadpleeg de website voor verdere informatie over dit product: www.smeg.com

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig vóór installatie.

1.7 Wegwijs in de gebruiksaanwijzing

In deze gebruiksaanwijzing komen de volgende begrippen voor:



Waarschuwingen

Algemene waarschuwingen in verband met de gebruiksaanwijzing, veiligheid en verwerking van afgedankte producten.



Beschrijving

Beschrijving van het apparaat en de accessoires.



Gebruik

Informatie over het gebruik van het apparaat en de accessoires, kooktips.



Reiniging en onderhoud

Informatie over correcte schoonmaak en onderhoud van het apparaat.



Installatie

Informatie voor gekwalificeerde technici: installatie, inbedrijfstelling en keuring.



Veiligheidswaarschuwingen



Informatie



Suggestie

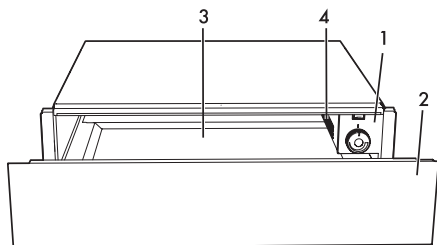
1. Volgorde van de gebruiksaanwijzingen.

- Enkele gebruiksaanwijzing.



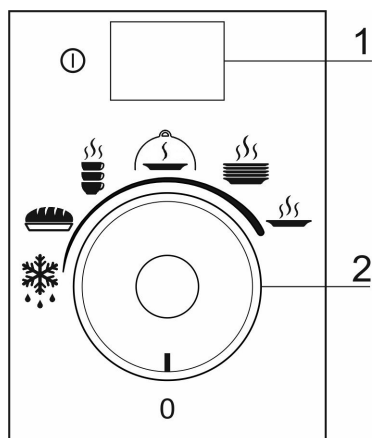
2 Beschrijving

2.1 Algemene beschrijving



- 1 Bedieningspaneel
- 2 Lade
- 3 Antislipbodem
- 4 Verwarmingsventilator

2.2 Bedieningspaneel



1 Aan/uit schakelaar

Hiermee kan het apparaat worden in- en uitgeschakeld.

2 Temperatuurknop

Kan gebruikt worden voor het kiezen van de gewenste functie.

2.3 Functioneringsbeginselen

Het apparaat is voorzien van een warme lucht ventilatiesysteem. Een ventilator zorgt voor een optimale verdeling van de warmte van de verwarmingsweerstand in de lade. Met de temperatuurknop kan de temperatuur die voor de aangebrachte gerechten en het borden geschikt is, worden bepaald en gecontroleerd. De borden en de gerechten worden gelijkmatig en snel opgewarmd dankzij de circulatie van lucht.

Een beschermrooster voorkomt de ongewenste aanraking met de verwarmingsweerstand en de ventilator. De bodem van de lade is bekleed met antislipmateriaal dat voorkomt dat de borden tijdens het openen en sluiten van de lade kunnen verschuiven.

Inhoud



Incorrect gebruik

Gevaar voor beschadiging van het apparaat

- Laat de lade met maximaal 15 Kg.



3 Gebruik

3.1 Waarschuwingen



De temperatuur in de lade is hoog tijdens gebruik
Gevaar voor verbranding

- Houd de functionerende lade gesloten.
- Bescherm de handen met overwanten bij het hanteren van de borden en het voedsel in de lade.
- Let op dat u de warmte-elementen in de lade niet aanraakt.
- Houd kinderen buiten bereik van de lade tijdens de functionering ervan.



De temperatuur in de lade is hoog tijdens gebruik
Brand- en ontploffingsgevaar

- Sproei geen spuitbussen in de nabijheid van de lade.
- Laat geen ontvlambaar materiaal in de nabijheid van de lade achter.
- Gebruik geen vaatwerk of plastic houders om het voedsel op te warmen.
- Plaats geen blikken of gesloten houders in de lade.

3.2 Eerste gebruik

1. Verwijder eventuele beschermfolie aan de binnen- en buitenzijde van het apparaat.
2. Verwijder eventuele etiketten (behalve het identificatieplaatje).
3. Maak het apparaat schoon met een vochtige doek.
4. Maak het apparaat nauwgezet droog.
5. 5. Verwijder eventuele productieresten door het apparaat minstens 2 uur lang leeg op maximale temperatuur te verwarmen.

3.3 Gebruik van de lade

De lade in- en uitschakelen

1. Druk op de aan/uit schakelaar.
2. Draai de temperatuurknop op de gewenste waarde tussen het minimum en het maximum.

Funcielijst



Incorrect gebruik
Gevaar voor beschadiging van het apparaat

- Wacht tot de temperatuur van de gerechten tot onder een temperatuur van 80°C is gedaald alvorens de gerechten in de lade te plaatsen.



De verwarmingstijd varieert afhankelijk van verschillende factoren, zoals bijv. het type of het aantal borden dat u in de lade heeft geplaatst.

Funcies	Positie van de temperatuurknop
Uit	0
Ontdooien	
Rijzen	
Kopjesverwarmer	
Warmhouden*	
Bordenverwarmer	
Verwarming en vochtopname	

* Warm de lade 5-10 minuten voor op de maximale temperatuur



4 Reiniging en onderhoud

4.1 Waarschuwingen



Incorrect gebruik Beschadiging van de oppervlakken

- Reinig het apparaat niet met een stoomreiniger.
- Gebruik geen bijtende of schurende reinigingsmiddelen of producten die ammoniak, bleekmiddel of chloor bevatten (bijv. poeders, vlekverwijderaars, enz.).
- Gebruik geen ruw, schurend of scherp materiaal.

4.2 Het apparaat reinigen

Advies voor de reiniging van de lade

Om de oppervlakken in goede staat te houden, moeten ze na elk gebruik gereinigd worden nadat de oven afgekoeld is.

Laat geen voedselresten in de lade opdrogen aangezien daardoor de lak beschadigd kan raken.

De lade reinigen

1. Verwijder de antislipbodem.
2. Breng een nietschurend reinigingsmiddel aan op een vochtige doek en haal de doek over de oppervlakken.
3. Spoel nauwgezet af.
4. Maak droog met een zachte doek of een microvezeldoek.

De antislipbodem reinigen

5. Verwijder de antislipbodem.
6. Reinig met behulp van lauwwarm water en een nietschurend reinigingsmiddel.
7. Maak zorgvuldig droog met een zachte doek of een microvezeldoek.
8. Breng de perfect droge antislipbodem weer in de lade aan.

4.3 Oplossingen voor problemen...

Hieronder geven we een lijst van mogelijke oplossingen voor eventuele problemen die zich tijdens de functionering voordoen.



Wanneer het probleem niet wordt opgelost, of voor andere types van problemen, neem contact op met het dichtstbijzijnde servicecentrum.

De borden warmt niet op:

- Controleer of het apparaat op het elektriciteitsnet is aangesloten.
- Controleer of de hoofdschakelaar van het elektriciteitsnet is ingeschakeld.
- Controleer of de ventilatieopeningen niet worden afgesloten.
- Controleer of u de ventilator kunt horen en wend u tot de assistentie.
- Houd de borden langer in de lade.

De lade kan niet worden geopend:

- Pak de lade aan de onderkant beet en trek eraan tot de lade los komt.

De hoofdschakelaar of de magnetothermische schakelaar van het elektriciteitsnet springen regelmatig:

- Neem contact op met het servicecentrum of met een elektricien.



5 Installatie

5.1 Elektrische aansluiting



Elektrische spanning Gevaar voor elektrische schok

- Laat het apparaat aansluiten door gekwalificeerd technisch personeel.
- De aarding moet verplicht aangebracht worden volgens de voorziene veiligheidsnormen van de elektrische installatie.
- Schakel de stroomtoevoer uit.

Algemene informatie

Controleer of de kenmerken van het stroomnet overeenstemmen met de gegevens op het identificatieplaatje. Het identificatieplaatje bevat de technische gegevens, het serienummer en de merknaam van het apparaat. Dit plaatje mag nooit verwijderd worden.

Het apparaat functioneert op 230 V~. Gebruik de voedingskabel die samen met het apparaat is geleverd.

Vaste aansluiting

Voorzie een meerpolige onderbreking voor de voeding, overeenkomstig de installatienormen.

De schakelaar dient op een eenvoudig te bereiken plaats en in de nabijheid van het apparaat te zijn aangebracht.

Aansluiting met stekker en stopcontact

Controleer of de stekker en het stopcontact van hetzelfde type zijn.

Gebruik geen verloopstekkers, adapters of aftakkingen, omdat ze oververhitting of brand zouden kunnen veroorzaken.

5.2 Plaatsing



Zwaar apparaat Pletgevaar

- Plaats het apparaat op het meubel samen met een tweede persoon.



Druk op de open lade Gevaar voor beschadiging van het apparaat

- Gebruik de open lade niet als hefboom om het apparaat in het meubel te plaatsen.
- Oefen niet te veel kracht uit op de geopende lade.



Warmteontwikkeling tijdens werking van het apparaat Brandgevaar

- Controleer of het materiaal van het meubel brandbestendig is.
- Controleer of het meubel voorzien is van de vereiste openingen.



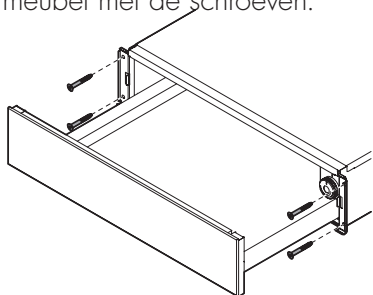
Installatie

Algemene aanwijzingen

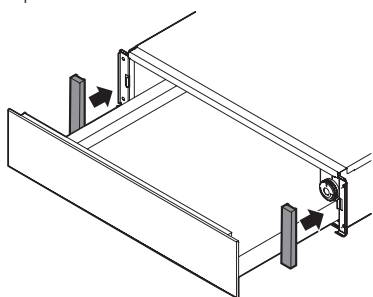
- Plaats de lade op een stevige ondergrond.
- Het steunoppervlak moet aan de achterkant een uitsparing van 20 mm heb.
- Het meubel waar de lade in wordt aangebracht mag geen achterwand bevatten.

Het apparaat monteren

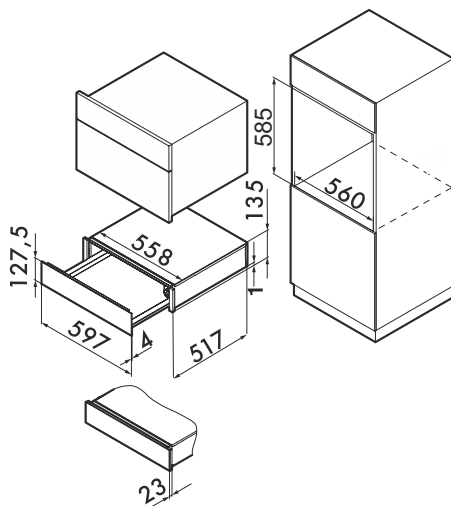
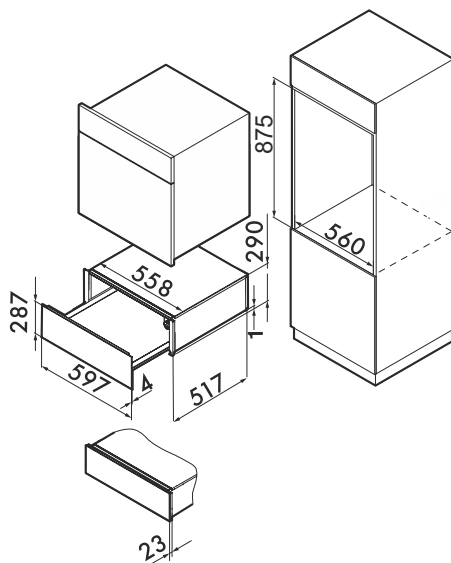
1. Centreer de lade in de inbouwruimte en lijn hem uit. Verzeker u ervan dat de lijst perfect op het meubel is aangebracht.
2. Open de lade.
3. Bevestig het apparaat aan het meubel met de schroeven.



4. Breng de afdichtingen aan de zijkanten aan.



Afmetingen van het apparaat (mm)



Voor de montage van het apparaat, dat met de lade gecombineerd kan worden, lees de aanwijzingen na van de desbetreffende gebruikers- en montagehandleiding.

Il costruttore si riserva di apportare senza preavviso tutte le modifiche che riterrà utili al miglioramento dei propri prodotti. Le illustrazioni e le descrizioni contenute in questo manuale non sono quindi impegnative ed hanno solo valore indicativo.

The manufacturer reserves the right to make any changes deemed useful for improvement of its products without prior notice. The illustrations and descriptions contained in this manual are therefore not binding and are merely indicative.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans préavis, toutes les modifications qu'il jugera utiles pour l'amélioration de ses produits. Les illustrations et les descriptions figurant dans ce manuel ne sont pas contraignantes et n'ont qu'une valeur indicative.

Der Hersteller behält sich vor, ohne vorherige Benachrichtigung alle Änderungen vorzunehmen, die er zur Verbesserung seiner Produkte für nützlich erachtet. Die in diesem Handbuch enthaltenen Illustrationen und Beschreibungen sind daher unverbindlich und dienen nur zur Veranschaulichung.

De fabrikant behoudt zich het recht voor zonder waarschuwing alle wijzigingen aan te brengen die hij nodig acht om zijn producten te verbeteren. De afbeeldingen en de beschrijvingen die aanwezig zijn in deze handleiding zijn niet bindend, en hebben enkel een aanduidende waarde.

El fabricante se reserva el derecho a aportar sin aviso previo todas las modificaciones que considere útiles para la mejora de sus propios productos. Las ilustraciones y las descripciones contenidas en este manual no comprometen, por tanto, al fabricante y tienen un valor meramente indicativo.

O fabricante reserva-se o direito de efectuar, sem aviso prévio, qualquer modificação que vise o melhoramento dos respectivos produtos. As ilustrações e descrições contidas neste manual, não são, por isso, vinculativas e possuem apenas valor indicativo.

Производитель оставляет за собой право вносить без предупреждения все изменения, которые посчитает полезными для улучшения собственной продукции. Рисунки и описания, содержащиеся в данном Руководстве по эксплуатации, не имеют обязательств и имеют ознакомительный характер.

Producent zastrzega sobie prawo do nanoszenia, bez uprzedniego powiadomienia, wszelkich zmian, które uzna za stosowne w celu ulepszenia swoich produktów. Rysunki i opisy zawarte w niniejszej instrukcji nie są zobowiązujące i mają charakter przykładowy.